KOMISSION ASETUS (EY) N:o 181/96,

annettu 31 päivänä tammikuuta 1996,

Kirgisiaan ja Tadžikistaniin veloituksetta toimitettavaksi tarkoitetun hienon vehnäjauhon kuljetuksesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian ja Tadžikistanin väestölle 4 päivänä elokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1975/95 [1] ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2009/95 [2] vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1975/95; on aiheellista avata tarjouskilpailu, jolla toimitetaan 17 500 tonnia hienoa vehnäjauhoa Kirgisiaan ja Tadžikistaniin,

kyseisten tasavaltojen nykyisten vaikeuksien sekä avun toimittamiseen kyseisille alueille liittyvien erityisongelmien vuoksi olisi edellä mainittujen tuotteiden toimittaminen järjestettävä kahtena eränä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitetyn 17 500 tonnin (nettopaino) suuruisen hienon vehnäjauhon määrän toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2009/95 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Tarjouspyyntö koskee kahta erää.

2. Kustannusten on liityttävä tavaran haltuunottoon 3 kohdassa säädetyssä vaiheessa ja sen kuljettamiseen asianmukaisin välinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin samassa liitteessä tarkoitetuissa määräajoissa.

3. Jauhoja on pidettävä saatavilla vapaasti alukseen lastattuna, alukseen tai rautatievaunuun ahdattuna niiden edelleen lastaamista varten enintään 10 päivän ajan ilmoitetuista päivistä lukien seuraavasti:

Erä N:o 1:

10 000 nettotonnia Tadžikistaniin, josta määrästä:

— 4 000 tonnia on oltava saatavilla 4 päivästä maaliskuuta 1996 alkaen joko muualla kuin Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa tai yhteisön asemalla,

— 6 000 tonnia on oltava saatavilla 11 päivästä maaliskuuta 1996 alkaen joko muualla kuin Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa tai yhteisön asemalla.

Erä N:o 2:

7 500 nettotonnia Kirgisiaan, josta määrästä:

— 4 000 tonnia on oltava saatavilla 4 päivästä maaliskuuta 1996 alkaen joko Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa tai yhteisön asemalla,

— 3 500 tonnia on oltava saatavilla 11 päivästä maaliskuuta 1996 alkaen joko Välimerellä sijaitsevassa yhteisön satamassa tai yhteisön asemalla.

Edellä mainituista päivämääristä alkaen laskettavan 10 päivän määräajan päätyttyä tarjouskilpailun voittajan on korvattava komissiolle kustannukset, joita tälle aiheutuu kaikkien asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan 4 alakohdassa säädettyjen kulujen (seisotus, vakuutukset, vartiointi, vakuudet jne) kattamisesta.

Edellä mainitut määrät voivat vaihdella ± 10 %. Lopulliset määrät ilmoitetaan toimitusta annettaessa.

4. Lopullinen päätös satamista tai rautatieasemista tehdään toimituksen annon yhteydessä.

Jos lastaussatamat sijaitsevat muualla kuin Välimerellä, kuljetuksen on tapahduttava Itämeren kautta.

Jos lastaussatamat sijaitsevat Välimerellä, kuljetuksen on tapahduttava Mustanmeren kautta.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 4 artiklan mukaisesti tarjoukset on tehtävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
EMOTR — Tukiosasto
Osasto VI/G.2
Toimisto 10/05 tai 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 12 päivänä helmikuuta 1996 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

[1] EYVL N:o L 191, 12.8.1995, s. 2
[2] EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 4

Jollei tarjouksia hyväksytä 12 päivänä helmikuuta, toinen määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 22 päivänä helmikuuta 1996 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tällöin kaikki 1 artiklassa ja liitteessä I esitetyt määräpäivät siirtyvät 10 päivää myöhäisemmiksi.

2. Tarjouksen on koskettava kaikkia 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun erän määristä, ja siitä pitää ilmetä rahamäärä nettotonnia kohden, jota vaaditaan niissä tapauksissa, joissa

a) määrät on toimitettu satamaan,

b) määrät on toimitettu rautatieasemalle.

Kokonaisrahamäärää ei tarvitse ilmoittaa.

Tarjouksen tekijän on annettava sen Itsenäisten valtioiden yhteisön (IVY) -maan, johon tuotteet ensimmäisenä saapuvat, rautatieviranomaisten myöntämä takuukirje, jossa vahvistetaan, että toimituksen suorittamiseen tarvittavat kuljetusvälineet sekä rautatievaunut on asetettu käyttöön. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 12 artiklan 2 kohtaa sovelletaan myös siinä tapauksessa, että maksua ei ole suoritettu niiden IVY:n tasavaltojen viranomaisille, joiden kautta tuotteet ovat kulkeneet.

3. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden suuruudeksi vahvistetaan 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti 25 ecua tonnilta jauhoja.

4. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vakuuden suuruudeksi vahvistetaan 380 ecua tonnilta jauhoja.

3 artikla

Liitteessä II tarkoitettujen viranomaisten on laadittava samassa liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2009/95 10 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä IV esitetyn mallin mukaisesti.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2009/95 13 artiklassa säädettyä maksua varten on valvonnasta vastaavaksi nimetyn toimielimen annettava liitteessä III esitetyn mallin mukainen todistus kaikkien kuhunkin määräpaikkaan tarkoitettujen määrien poissiirtämisestä heti, kun kyseinen toimi on suoritettu, ja jauhojen valmistajan tai tämän edustajan on vahvistettava todistus allekirjoituksellaan.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Pakkaaminen säkkeihin, joista käytetään nimitystä 'slinged bags' / 'big bags', siten että 50 kilogramman säkkejä tulee näihin kuhunkin 21 kappaletta.

Erä N:o 1

TADŽIKISTAN: 10 000 nettotonnia hienoja vehnäjauhoja

Toimitusvaihe:

tavara purkamattomana rajanylityspaikoissa.

Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikkoihin:

Pahtaabad	— 4 000 tonnia 25 päivänä huhtikuuta 1996,
Nau	— 6 000 tonnia 2 päivänä toukokuuta 1996.

Erä N:o 2

KIRGISIA: 7 500 nettotonnia hienoja vehnäjauhoja

Toimitusvaihe:

tavara purkamattomana rajanylityspaikalla.

Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikkaan:

Kara-Su	— 4 000 tonnia 25 päivänä huhtikuuta 1996,
Kara-Su	— 1 500 tonnia 2 päivänä toukokuuta 1996,
Kara-Balta	— 2 000 tonnia 2 päivänä toukokuuta 1996.

LIITE II

a) **Haltuunottopaikat Tadžikistanissa**

1. Pahtaabadin ja Nauin rajanylityspaikat — tavara purkamattomana.

   Niiden rautatievaunujen osalta, joissa komission tekemät sinetöinnit eivät ole ehjät vaunujen saapuessa nimettyihin rajanylityspaikkoihin, haltuunottotodistus voidaan kuitenkin antaa vasta sen jälkeen, kun tavara on purettu ja sen määrä ja laatu tarkastettu ensimmäisellä sellaisella sisämaassa sijaitsevalla asemalla, jossa purkaminen on mahdollista.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tajikistan
   Dunshanbe
   Ul. Bochtar No 37.

b) **Haltuunottopaikat Kirgisiassa**

1. Kara-Sun ja Kara-Baltan rajanylityspaikka — tavara purkamattomana.

   Niiden rautatievaunujen osalta, joissa komission tekemät sinetöinnit eivät ole ehjät vaunujen saapuessa nimettyihin rajanylityspaikkoihin, haltuunottotodistus voidaan kuitenkin antaa vasta sen jälkeen, kun tavara on purettu ja sen määrä ja laatu tarkastettu ensimmäisellä sellaisella sisämaassa sijaitsevalla asemalla, jossa purkaminen on mahdollista.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   The National Resource Fund
   Lev Tolstoi Street, 234
   720027 Bishkek.

LIITE III

Asetus (EY) N:o 181/96

TODISTUS TAVARAN POISSIIRTÄMISESTÄ

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:		
Pakkaustapa:		
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):		
Säkkien	lukumäärä:	
	"big bags":	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:		
Aluksen nimi:		
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:		

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....

.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....

.....

.....

.....

Jalostajan allekirjoitus
ja leima

.....

LIITE IV

Asetus (EY) N:o 181/96

Juna N:o .....

RAUTATIEVAUNUJEN MÄÄRÄMAAHAN SAAPUESSA ANNETTAVA HALTUUNOTTO-TODISTUS

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuotteen tyyppi: .....

Haltuunottopaikka ja -päivämäärä: .....

Vaunun numero	Lyijykkeen numero	Määrä (nettopaino)	Kollin numero	Rajanylitys-päivämäärä	Määrä (1) Allekirjoitus ja huomiot
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Täytetään tarkastettujen vaunujen osalta, ja merkitään todettu paino.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite: .....

Valvontayhtiön nimi ja osoite: .....

Huomautuksia ja varauksia:

.....

Valvontayhtiön edustajan nimi, allekirjoitus ja leima

Saajan nimi, allekirjoitus ja leima

....

....